

idt ISO 9994:2018

Lighters - Safety specification

Briquets - Spécifications de sécurité

Feuerzeuge - Festlegungen für die Sicherheit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 9994:2019. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 9994:2019. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 9994 (94 5201) ze srpna 2006.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Změny proti předchozí normě jsou uvedeny v předmluvě.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 7941 zavedena v ČSN EN 27941 (65 6145) Technický propan a butan - Analýza plynovou chromatografií

UL 1439 nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN CIMTO, s. r. o., IČO 04050657, Magdalena Bambousková, Dis.

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Marie Chalupová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou

normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 9994

Leden 2019

ICS 97.180
9994:2006

Nahrazuje EN ISO

Zapalovače - Bezpečnostní specifikace
(ISO 9994:2018)

Lighters - Safety specification
(ISO 9994:2018)

Briquets - Spécifications de sécurité
(ISO 9994:2018)

Feuerzeuge - Festlegungen für die Sicherheit
(ISO 9994:2018)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2018-12-19.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2019 CEN Veškerá práva pro využití v jakémkoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 9994:2019 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 9994:2019) vypracovala technická komise ISO/TC 61 *Plasty* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 355 *Zapalovače*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2019 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2019.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 9994:2006.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o převzetí

Text ISO 9994:2018 byl schválen CEN jako EN ISO 9994:2019 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
Úvod.....	7
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Funkční požadavky.....	10
4.1..... Vytvoření plamene.....	10
4.2..... Výšky plamene.....	10
4.3..... Regulace výšky plamene.....	12
4.4..... Odolnost proti stříkání nebo rozprašování a plápolání.....	13
4.5..... Uhašení plamene.....	13
5..... Požadavky na konstrukční integritu.....	14
5.1..... Vnější provedení.....	14
5.2..... Kompatibilita s palivem.....	

.....	14
5.3..... Odolnost proti ztrátě paliva.....	.. 14
5.4..... Odolnost proti pádu.....	..... 14
5.5..... Odolnost proti zvýšené teplotě.....	15
5.6..... Odolnost proti vnitřnímu tlaku.....	..... 15
5.7..... Chování při hoření.....	..... 15
5.8..... Odolnost proti cyklickému hoření.....	..... 16
5.9..... Odolnost proti stálému hoření.....	16
6..... Metody zkoušení.....	..... 16
6.1..... Zkušební vzorky a pořadí zkoušek.....	..... 16
6.2..... Měření výšky plamene.....	..... 16
6.3..... Zkoušky stříkání, rozprašování a plápolání.....	..... 16
6.4..... Zkouška uhašení plamene.....	..... 17
6.5..... Zkouška kompatibility paliva.....	18
6.6..... Zkouška znovunaplnění.....	..... 19

6.7..... Zkouška objemového naplnění palivem.....	20
6.8..... Zkouška pádem.....	21
6.9..... Zkouška zvýšenou teplotou.....	22
6.10.... Zkouška vnitřním tlakem.....	23
6.11.... Zkouška cyklického hoření.....	24
6.12.... Zkouška stálým hořením.....	25
7..... Instrukce a varování.....	26
7.1..... Obecně.....	26
7.2..... Umístění.....	26
7.3..... Obsah.....	26
7.4..... Bezpečnostní symboly.....	27
7.5..... Instrukce pro znovunaplnění.....	28
8..... Značení výrobku.....	28
Příloha A (informativní) Pořadí zkoušek.....	29

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL:

www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 61 *Plasty*, subkomise SC 4 *Hořlavost*.

Toto páté vydání zrušuje a nahrazuje čtvrté vydání (ISO 9994:2005), které bylo technicky revidováno.

Hlavní změny proti předchozímu vydání jsou následující:

- Byly přidány kapitola 2, termíny 3.22, 3.23, článek 4.2.2.4, článek 4.2.3, článek 4.2.4, článek 4.7, článek 6.1.2, článek 6.11.2.2.9 a článek 6.11.2.2.10.
- Byly terminologicky upraveny termín 3.6, článek 4.2.2.3, článek 4.5, článek 5.1, článek 5.7, obrázek 4, článek 6.3.2.7, článek 6.7.4, článek 6.9.3.3, článek 6.10.4, článek 6.12.3, článek 7.3.1, článek 7.4, obrázek 5, obrázek 7 a Příloha A.
- Byla vypuštěna Bibliografie.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Zapalovače, jako zařízení vytvářející plamen, mohou jako všechny zdroje plamene, představovat potenciální nebezpečí pro uživatele. Bezpečnostní specifikace uvedená v této mezinárodní normě nemůže vyloučit všechna nebezpečí, ale je určena pro snížení potenciálních nebezpečí pro uživatele.

Tento dokument by měl být pravidelně revidován s cílem zvážit snížení výšky plamene s ohledem na různé technologie v souladu s technologickým pokrokem.

UPOZORNĚNÍ - Osoby používající tento dokument by měly být obeznámeny s běžnou laboratorní praxí, pokud je použitelná. Není účelem tohoto dokumentu postihnout všechna případná rizika, spojená s jeho používáním. Je odpovědností uživatele, aby učinil veškerá opatření z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví a stanovit použitelnost jakýchkoliv jiných omezení.

1 Předmět normy

Tento dokument stanovuje požadavky na zapalovače tak, aby byl zajištěn přiměřený stupeň bezpečnosti při normálním použití nebo přiměřeně předvídatelném špatném zacházení uživatelů s těmito zapalovači.

Tento dokument se vztahuje na všechny výrobky, které vytvářejí plamen, obecně známé jako zapalovače cigaret, zapalovače doutníků a zapalovače dýmek.

Nevztahuje se na zápalky, ani na jiné výrobky vytvářející plamen, které jsou uvažované pouze pro zapalování materiálů jiných než cigarety, doutníky a dýmky.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.